



## **Reporte de Analisis de Agua - 2016**

Agua potable Crystal Creamery cumple o excede los requisitos establecidos por US Environmental Protection Agency (EPA), US Food & Drug Administration (FDA) así como el California Department of Public Health (CDPH).

### **AGUA DE LA FUENTE:**

Las agua de fuente embotellada incluyen rios, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Como agua naturalmente viaja sobre la superficie de la tierra o a traves del suelo, puede recoger naturalmente sustancias asi como sustancias que estan presentes debido a los animals y la actividad humana.

Sustancias que pueden estar presentes en el agua de la fuente incluyen cualquiera de los siguientes:

1. Sustancias, incluyendo pero no limitado a, sales y metales, que pueden ser que ocurren naturalmente o como resultado de la agricultura, pluvial de agua, descargas de aguas residuales industriales o domesticas o la producción de petroleo y gas.
2. Los plaguicidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes, incluyendo pero no limitado a, agricultura, pluvial agua y uso residencial.
3. Sustancias organicas que son subproductos de procesos industriales y producción de petroleo y tambien pueden provenir de gasolineras, pluvial de agua, use agricola y sistemas septicos.
4. Organismos microbianos que pueden venir de la vida silvestre, las operaciones de ganaderia, plantas de tratamiento de aguas residuales y sistemas septicos.
5. Sustancias con propiedades radiactivas que puede ser que ocurren naturalmente o ser el resultado de la producción de petroleo y gas y mineria.



## **LOS CONTAMINANTES EN EL AGUA:**

Agua potable, incluyendo el agua embotellada, cabe razonablemente esperar que el agua va contener algunas cantidades de estos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua constituye un riesgo para la salud. Si necesita mas informacion acerca de contaminantes y posibles efectos sobre la salud puede obtenerse llamando a United States Food & Drug Administration – Food & Cosmetics Hotline (1-888-723-3366). Con el fin de asegurar que el agua embotellada es segura para beber, los alimentos de United States Food & Drug Administration and the State Department of Public Health prescriben las leyes y reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por las empresas de agua embotellada.

Algunos individuos pueden ser mas vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la poblacion en general. Las personas inmuno-comprometidos, incluyendo pero no limitado a, las personas con cancer que reciben quimioterapia, personas que han recibido trasplantes de organos, personas con HIV/AIDS u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas mayores y nifios pueden estar particularmente en riesgo de infeccion. Si estas personas necesitan mas informasion sobre los contaminates en al agua potable deberia preguntar a su medico. United States Environmental Protection Agency and the Centers for Disease Control and Prevention directrices sobre medios apropiados para disminuir el riesgo de infeccion por cryptosporidium y otros contaminantes microbianos estan disponibles desde la linea Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

## **PROCESO DEL TRATAMIENTO:**

Agua potable Crystal Creamery es obtenido de una fuente municipal. Se filtra a traves del proceso de filtracion multi-etapa para eliminar muchos de los compuestos organicos e inorganicos que pueden estar presentes. Luego se desinfecta el agua por tratamiento de ULTRAVIOLET. Cada contenedor recibe una fecha codigo de trazabilidad.

## **INFORMACION SOBRE PRODUCTOS RETIRADOS:**

Si desea saber si un producto de agua embotellada en particular ha sido retirado del Mercado o va hacer de recordado por favor visite el sitio web de la FDA:

<http://www.fda.gov/opacom/7alerts.html>



## Informe de analisis de agua

GROUP I: Physical	Method	Reporting Units	Maximum Contaminant Level	Practical Quantification Limit	Finished Product Result
Color, Apparent (Unfiltered)	110.2	UNITS	15	1.0	ND
Odor Threshold at 60°C	SM 2150B	TON	3	1.0	1.0
Turbidity, Laboratory	SM 2130B	NTU	5	0.05	0.10
Total Dissolved Solids at 180°C	SM 2540C	mg/L	500	3.0	46

GROUP II: Chemical Substance 1	Method	Reporting Units	Maximum Contaminant Level	Practical Quantification Limit	Finished Product Result
Aluminum (Al)	200.7	mg/L	0.2	0.007	0.019
Antimony	200.8	mg/L	0.006	0.0005	ND
Arsenic	200.8	mg/L	0.010	0.0004	0.005
Barium (Ba)	200.7	mg/L	2	0.001	0.013
Beryllium	200.7	mg/L	0.004	0.0003	ND
Cadmium (Cd)	200.7	mg/L	0.005	0.003	ND
Chloride	300.0	mg/L	250	0.100	4.90
Chromium (Total Cr)	200.7	mg/L	0.1	0.002	ND
Copper (Cu)	200.7	mg/L	1.0	0.004	ND
Cyanide	335.4	mg/L	0.2	0.005	ND
Fluoride (F) - see reference	300.0	mg/L	CFR	0.100	ND
Iron (Fe)	200.7	mg/L	0.3	0.003	ND
Lead (Pb)	200.9	mg/L	0.005	0.0002	ND
Manganese (Mn)	200.7	mg/L	0.05	0.0006	ND
Mercury (Hg)	245.1	mg/L	0.002	0.0002	ND
Nickel	200.7	mg/L	0.1	0.002	ND
Nitrate	300.0	mg/L	10 (as nitrogen)	0.10	0..26
Nitrite as Nitrogen (N)	300.0	mg/L	1 (as nitrogen)	0.10	ND
Nitrate + Nitrite as Nitrogen (N)	calculation	mg/L	10 (nitrogen)	-	0..34
Phenol (Carbolic Acid)	420.1	mg/L	0.001	0.001	ND
Selenium (Se)	200.8	mg/L	0.05	0.0004	ND
Silver (Ag)	200.7	mg/L	0.1	0.004	ND
Sulfate (SO4)	300.0	mg/L	250.0	1.0	2
Thallium	200.8	mg/L	0.002	0.0002	ND
Zinc (Zn)	200.7	mg/L	5.0	0.003	ND



<b>GROUP III: Chemical Substance 2 (Volatile Organic Chemicals)</b>	<b>Method</b>	<b>Reporting Units</b>	<b>Maximum Contaminant Level</b>	<b>Practical Quantification Limit</b>	<b>Finished Product Result</b>
Benzene	524.2	mg/L	0.005	0.0002	ND
Carbon Tetrachloride	524.2	mg/L	0.005	0.0002	ND
1,2-Dichlorobenzene (o-DCB)	524.2	mg/L	0.6	0.0002	ND
1,4-Dichlorobenzene (p-DCB)	524.2	mg/L	0.075	0.0002	ND
1,2-Dichloroethane (1,2-DCA)	524.2	mg/L	0.005	0.0002	ND
1,1-Dichloroethylene (1,1-DCE)	524.2	mg/L	0.007	0.0002	ND
cis-1,2-Dichloroethylene (c-1,2-DCE)	524.2	mg/L	0.07	0.0002	ND
trans-1,2-Dichloroethylene (t-1,2-DCE)	524.2	mg/L	0.1	0.0002	ND
Dichloromethane (Methylene Chloride)	524.2	mg/L	0.005	0.0002	ND
1,2-Dichloropropane	524.2	mg/L	0.005	0.0002	ND
Ethyl Benzene	524.2	mg/L	0.7	0.0002	ND
Monochlorobenzene (Chlorobenzene)	524.2	mg/L	0.1	0.0002	ND
Styrene	524.2	mg/L	0.1	0.0002	ND
Tetrachloroethylene (PCE)	524.2	mg/L	0.005	0.0002	ND
Toluene	524.2	mg/L	1	0.0002	ND
1,2,4-Trichlorobenzene	524.2	mg/L	0.07	0.0002	ND
1,1,1-Trichloroethane (1,1,1-TCA)	524.2	mg/L	0.20	0.0002	ND
1,1,2-Trichloroethane (1,1,2-TCA)	524.2	mg/L	0.005	0.0002	ND
Trichloroethylene (TCE)	524.2	mg/L	0.005	0.0002	ND
Vinyl Chloride (VC)	524.2	mg/L	0.002	0.0002	ND
Total Xylenes (m,p, & o)	524.2	mg/L	10	0.0004	ND
Total Trihalomethanes (TTHMs)	524.2	mg/L	0.01	0.005	0.0041



<b>GROUP IV: Chemical Substance 3 (Non-Volatile Synthetic Organic Chemicals)</b>	<b>Method</b>	<b>Reporting Units</b>	<b>Maximum Contaminant Level</b>	<b>Practical Quantification Limit</b>	<b>Finished Product Result</b>
Alachlor (ALANEX) (also UCMR 2)	525.2	mg/L	0.002	0.0001	ND
Atrazine (AATREX)	525.2	mg/L	0.003	0.0001	ND
Benzo(a)pyrene	525.2	mg/L	0.0002	0.0001	ND
Carbofuran (FURADAN)	531.1	mg/L	0.04	0.002	ND
Chlordane	508	mg/L	0.002	0.0001	ND
Dalapon	515.3	mg/L	0.2	0.0004	ND
Dibromochloropropane (DBCP)	504.1	mg/L	0.0002	0.00001	ND
2,4-D	515.3	mg/L	0.07	0.0004	ND
Di(2-ethylhexyl) Adipate	525.2	mg/L	0.4	0.005	ND
Diethylhexylphthalate (DEHP)	525.2	mg/L	0.006	0.003	ND
Dinoseb (DNBP)	515.3	mg/L	0.007	0.0004	ND
Diquat	549.2	mg/L	0.02	0.004	ND
Endothall	548.1	mg/L	0.1	0.045	ND
Endrin	508	mg/L	0.002	0.00001	ND
Ethylene Dibromide (EDB)	504.1	mg/L	0.00005	0.00002	ND
Glyphosate	547	mg/L	0.7	0.005	ND
Heptachlor	508	mg/L	0.0004	0.00001	ND
Heptachlor Epoxide	508	mg/L	0.0002	0.00001	ND
Hexachlorobenzene	508	mg/L	0.001	0.00001	ND
Hexachlorocyclopentadiene	508	mg/L	0.05	0.00005	ND
Lindane (gamma-BHC)	508	mg/L	0.0002	0.00001	ND
Methoxychlor	508	mg/L	0.04	0.00001	ND
Oxamyl (Vydate)	531.1	mg/L	0.2	0.002	ND
Pentachlorophenol (PCP)	515.3	mg/L	0.001	0.0002	ND
PCBs, total	508	mg/L	0.0005	0.0005	ND
Picloram	515.3	mg/L	0.5	0.0006	ND
Simazine (PRINCEP)	525.2	mg/L	0.004	0.0001	ND
2,3,7,8-TCDD (Dioxin)	1613B	pg/L	30	5	ND
Toxaphene	508	mg/L	0.003	0.0010	ND
2,4,5-TP (SILVEX)	515.3	mg/L	0.05	0.0002	ND

<b>GROUP V: Radioactivity</b>	<b>Method</b>	<b>Reporting Units</b>	<b>Maximum Contaminant Level</b>	<b>Practical Quantification Limit</b>	<b>Finished Product Result</b>
Combined Ra 226 + Ra 228	903.0	pCi/L	5	± 0.723	ND<0.746
Gross Alpha	900.0	pCi/L	15	± 0.293	0.15
Gross Beta	900.0	pCi/L	50	± 0.59	0.72
Uranium	200.8	µg/L	30	0.13	ND

\*If Gross Alpha particle activity is less than 15pCi/L, Uranium does not have to be determined.



<b>GROUP VI: Bacteriological Total Coliforms</b>	<b>Method</b>	<b>Reporting Units</b>	<b>Maximum Contaminant Level</b>	<b>Practical Quantification Limit</b>	<b>Finished Product Result</b>
Coliforms: Multiple Tube Fermentation	SM 9215B	MPN/100mL	2.2	1.1	ND

<b>GROUP VII: Disinfection byproducts (DPBs)</b>	<b>Method</b>	<b>Reporting Units</b>	<b>Maximum Contaminant Level</b>	<b>Practical Quantification Limit</b>	<b>Finished Product Result</b>
Bromate	300.1	mg/L	0.010	0.010	ND
Chlorite	300.1	mg/L	1.0	0.020	ND
Haloacetic Acids (five) (HAA5)	552.2	mg/L	0.060	0.0010	0.0034

<b>GROUP VII: Residual disinfectants</b>	<b>Method</b>	<b>Reporting Units</b>	<b>Maximum Contaminant Level</b>	<b>Practical Quantification Limit</b>	<b>Finished Product Result</b>
Chloramines	SM-4500-Cl-G	mg/L	4.0	0.01	ND
Chlorine (as Cl <sub>2</sub> ), Total	SM-4500-Cl-G	mg/L	4.0	0.10	ND
Chlorine Dioxide	SM-4500-ClO <sub>2</sub> D	mg/L	0.8	0.050	ND

### REQUERIMIENTOS DE ANALISIS Y FRECUENCIA DE PRUEBAS:

Todas las pruebas deben de ser realizadas por laboratorios certificados por California Environmental Laboratory Accreditation Program(ELAP) o por The United States Environmental Protection Agency(USEPA). Análisis deberán ser realizados de acuerdo a la conformida de 21CFR 165.110 (b). Y usado Los Metodos especificados en las secciones applicable de “Standards Methods for the Examination of Water and Wastewater” y publicado por The American Public Health Association.

<b>GRUPOS</b>	<b>TIPO DE ANÁLISIS</b>	<b>FRECUENCIA DE LAS PRUEBAS</b>
<b>Grupo I</b>	Física	Anualmente
<b>Grupo II</b>	Productos químicos	Anualmente
<b>Grupo III</b>	Compuestos químicos orgánicos volátiles	Anualmente
<b>Grupo IV</b>	Productos químicos orgánicos sintéticos no volátil	Anualmente
<b>Grupo VII</b>	Residuo de desinfectante y SPD	Anualmente
<b>Grupo V</b>	Radioactividad	Fuente de agua - cada 4 años Agua embotellada - cada año
<b>Grupo VI</b>	Bacteriológicas	Agua vendida- cada 6 meses Agua embotellada - semanal



## **DEFINICIONES:**

### **Declaración de calidad:**

Los estándares de calidad de agua embotellada proporcionan los límites máximos legales para una variedad de sustancias que son permitidas en agua embotellada, junto con sus necesidades de monitoreo. Las sustancias incluyen los contaminantes microbiológicos, pesticidas, contaminantes inorgánicos, contaminantes orgánicos, los contaminantes radiológicos y otros. Estas normas se han establecido por los United States Food and Drug Administration (FDA), basado en los estándares de agua potable United States Environmental Protection Agency (USEPA). CDPH adopta las regulaciones de la FDA pertinentes a las normas de calidad de agua embotellada.

### **Nivel máximo de contaminantes (MCL):**

MCL es el nivel máximo de contaminación permitido en el agua potable público.

### **Cuantificación Práctica Límite (PQL):**

PQL es el nivel más bajo que puede ser conseguido dentro de los límites especificados con una precisión y exactitud durante las condiciones de operaciones de rutina en el laboratorio.

### **No Detectado (ND):**

Analito no detectado o menos de el límite.

### **Las normas primarias de agua potable (PDWS):**

PDWS está listo para proporcionar la máxima protección posible para la salud pública. El objetivo de PDWS es identificar MCLs, junto con sus requisitos de supervisión y presentación de informes, que previenen los efectos adversos para la salud. PDWS se establece tan cerca de la meta de salud pública (PHG) o la meta de nivel máximo de contaminante (MCLG) como es económica y tecnológicamente factible.

### **Objetivo de Salud Pública (PHG):**

PHG es un nivel de contaminante bajo de límite y no hay ningún riesgo conocido o esperado para la salud. PHG's son fijados por California Environmental Protection Agency.

Cualquier pregunta sobre Crystal Drinking Water por favor llame: 888-316-6064

529 Kansas Avenue, Modesto, California 95351 (209) 576-2300



**REFERENCIA:**

**21 CFR 165.110 (b) (4) (ii)**

... (ii) (A) Agua embotellada en los United States a la que no se le ha agregado fluoruro no contendrá flúor por encima de los niveles en la Tabla 1, y estos niveles se basa en el promedio anual de temperatura máxima diaria de aire en el lugar donde el agua embotellada se vende en el mercado minorista.

Tabla 1

<b>Promedio anual de temperatura máxima diaria de aire (grados. F)</b>	<b>Concentración de flúor en miligramos por litro</b>
53,7 Y a continuación	2.4
53.8 -58.3	2.2
58.4 -63.8	2.0
63.9 -70.6	1.8
70.7 -79.2	1.6
79.3 -90.5	1.4

(B) Agua embotellada importada ha la que no se agrega fluoruro no podrá contener flúor en exceso de 1.4 miligramos por litro.

(C) Agua embotellada en los United States a la que se ha añadido el fluoruro no deberá contener flúor en exceso de los niveles en el Cuadro 2, y estos niveles se basa en el promedio anual de temperatura máxima diaria de aire en el lugar donde el agua embotellada se vende en el mercado minorista.

Tabla 2

<b>Promedio anual de temperatura máxima diaria de aire (grados. F)</b>	<b>Concentración de flúor en miligramos por litro</b>
53,7 Y a continuación	1.7
53.8 -58.3	1.5
58.4 -63.8	1.3
63.9 -70.6	1.2
70.7 -79.2	1.0
79.3 -90.5	0.8

(D) Agua embotellada importada ha la que se ha añadido el fluoruro no deberá contener flúor en exceso de 0.8 miligramos por litro.

( ) <http://www.accessdata.fda.gov/scripts/cdrh/cfdocs/cfcr/cfrsearch.cfm?fr=165.110>